
DK Betjeningsvejledning
GB User manual
DE Bedienungsanleitung
РУС Инструкция по эксплуатации
F Manuel d'utilisation
PL Instrukcja obsługi







EI-Tex 2000



Advarselssymboler / Warnings Symbols / Warnzeichen / symbole ostrzegawcze

	Læs betjeningsvejledningen før brug af maskinen	Read the user manual before start using the machine.	Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch, bevor Sie den Maschinen in Betrieb nehmen.
	Vær agtpågivende ved dette symbol	Pay attention to this symbol	Seid vor diesem Symbol vorsichtig
	Advarsel, kraftig maskine	Warning power full machine	Gefahr, Kräftig Maschine
	Pas på fødderne! Lad dem ikke komme tæt på de roterende knive	Be careful about your feet. Do not let them come close to the rotating blades.	Sei vorsichtig mit deinen Füßen. Lassen Sie sie nicht in die Nähe die rotierenden Messer kommen
	Hold tilskuere 5 m væk fra fræsere	Keep bystanders 5 m away from tiller	Halten Sie Zuschauer 5 m entfernt von Der Maschine
	Træk altid stikket ud ved vedligeholdelse	Always unplug the power cord during maintenance	Ziehen Sie immer das Netzkabel während der Wartung

Предупреждающие символы / Symboles d'avertissement / Symbole ostrzegawcze

	Перед использованием машины прочитайте инструкцию по эксплуатации	Lire les instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine	Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi
	Остерегайтесь этого символа	Faites attention à ce symbole	Zwróć uwagę na ten symbol
	Предупреждение! Мощная машина	Attention. Machine puissante	Ostrzeżenie. Potężna maszyna
	Позаботьтесь о своих ногах! Не позволяйте им приближаться к вращающимся ножам	Prenez soin de vos jambes! Ne les laissez pas approcher des couteaux rotatifs	Uważaj na nogi! Nie pozwól im zbliżać się do noży obrotowych
	убедитесь, что наблюдатели находятся в 5 метрах от румпеля	garder les spectateurs à une distance de sécurité de 5 mètres	Utrzymuj widzów w bezpiecznej odległości 5 metrów
	Всегда отсоединяйте штекер для обслуживания	Débranchez toujours la fiche pour la maintenance	Zawsze odłącz wtyczkę do konserwacji

1. Table des matières

2. Consignes de sécurité	28
3. Identification.....	31
4. Assemblage	32
5. Starting machine	33
6. Lame.....	33
7. Lubrification	34
8. Entretien et stockage	34
9. Dépannage	34
10. Caractéristiques techniques.....	34
Déclaration de conformité	42

Spare parts

Spare part drawings for the specific product can be found
on our website **www.texas.dk**
If you find the part numbers yourself, this will facilitate more rapid service.
For purchase of spare parts, please contact your dealer.
You will find a list of dealers on the Texas website.

2. Consignes de sécurité

Préparation

- ⚠ Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou au-dessous des pièces rotatives.
- ⚠ Lisez ce manuel attentivement. Assurez-vous d'être familiarisé avec les différentes commandes, les réglages et les poignées de l'équipement.
- ⚠ Assurez-vous que vous savez comment arrêter l'unité et que vous êtes familiarisé avec l'arrêt d'urgence.
- ⚠ Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser l'équipement. Notez que les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- ⚠ N'utilisez pas la machine si vous vous sentez mal, êtes fatigué ou avez consommé de l'alcool ou des drogues.
- ⚠ Inspectez toujours la machine avant de l'utiliser. Vérifiez qu'aucune pièce n'est usée ou endommagée.
- ⚠ Remplacez les éléments et boulons usés ou endommagés en bloc pour préserver l'équilibre.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de la sécurité des autres personnes.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à proximité d'enfants ou d'animaux.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de tout accident ou risque impliquant d'autres personnes et leurs biens.
- ⚠ Inspectez minutieusement la zone où l'équipement doit être utilisé. Retirez si nécessaire les corps étrangers.
- ⚠ Faites attention aux risques encourus lors des travaux sur des terrains difficiles, comme un sol extrêmement dur ou pierreux.

- ⚠ Il est indispensable de porter des bottes à semelles antidérapantes et gaine en acier. Évitez de porter des vêtements amples.

Utilisation

- ⚠ Démarrez toujours le moteur dans la zone de sécurité.
- ⚠ Ne quittez pas la zone de sécurité lors de l'utilisation de la machine. Si vous devez quitter la zone de sécurité, coupez le moteur avant de quitter la zone.
- ⚠ Après avoir heurté un corps étranger, arrêtez immédiatement le moteur et inspectez minutieusement la machine pour détecter un éventuel dégât. Réparez le dégât avant de continuer.
- ⚠ Si la machine commence à vibrer de manière anormale, arrêtez le moteur et identifiez immédiatement la cause. Les vibrations signalent en général un dégât.
- ⚠ Mettez toujours les leviers au point mort, coupez le moteur et lorsque l'unité n'est pas surveillée.
- ⚠ Coupez toujours le moteur et vérifiez que toutes les parties mobiles sont complètement arrêtées avant de réaliser une réparation, un réglage ou une inspection.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lors d'une utilisation en pente.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à vive allure.
- ⚠ Ne dépassez pas la capacité de la machine en essayant de travailler trop rapidement.
- ⚠ Ne transportez pas de passagers.
- ⚠ Faites preuve d'attention lorsque la machine est en marche arrière.
- ⚠ Ne laissez jamais des passants se tenir devant l'unité.
- ⚠ Dégagez toujours les lames lorsque la machine n'est pas utilisée.
- ⚠ Utilisez uniquement la machine de jour ou dans des zones entièrement éclairées.
- ⚠ Assurez une bonne stabilité et gardez toujours une bonne prise sur les poignées. Marchez toujours, ne courez jamais.
- ⚠ N'utilisez pas l'équipement pieds nus ou en portant des sandales.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous changez de sens sur les pentes.
- ⚠ Sur les fraises arrière, vérifiez que les lames sont protégées par un écran de protection, seule la partie des lames qui pénètre dans le sol doit être libre.
- ⚠ N'essayez jamais d'effectuer des réglages lorsque le moteur est en marche.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence en marche arrière ou lorsque vous tirez la machine en arrière.

Entretien et rangement

- ⚠ Le moteur doit être coupé lors des travaux de maintenance et de nettoyage, du changement d'outils et du transport par d'autres moyens que son propre déplacement.
- ⚠ Vérifiez régulièrement que tous les boulons et écrous sont serrés. Resserrez-les si nécessaire.
- ⚠ Le moteur doit être complètement refroidi avant d'être rangé à l'intérieur ou couvert.
- ⚠ Si la machine n'est pas utilisée pendant un certain temps, veuillez consulter les consignes de ce manuel.
- ⚠ Si nécessaire, les étiquettes de sécurité et de consignes doivent être entretenues et remplacées.
- ⚠ Utilisez uniquement des pièces de rechange ou accessoires d'origine. En cas d'utilisation d'autres pièces ou accessoires, la responsabilité ne s'applique plus.
- ⚠ Remplacez les pots d'échappement défectueux.

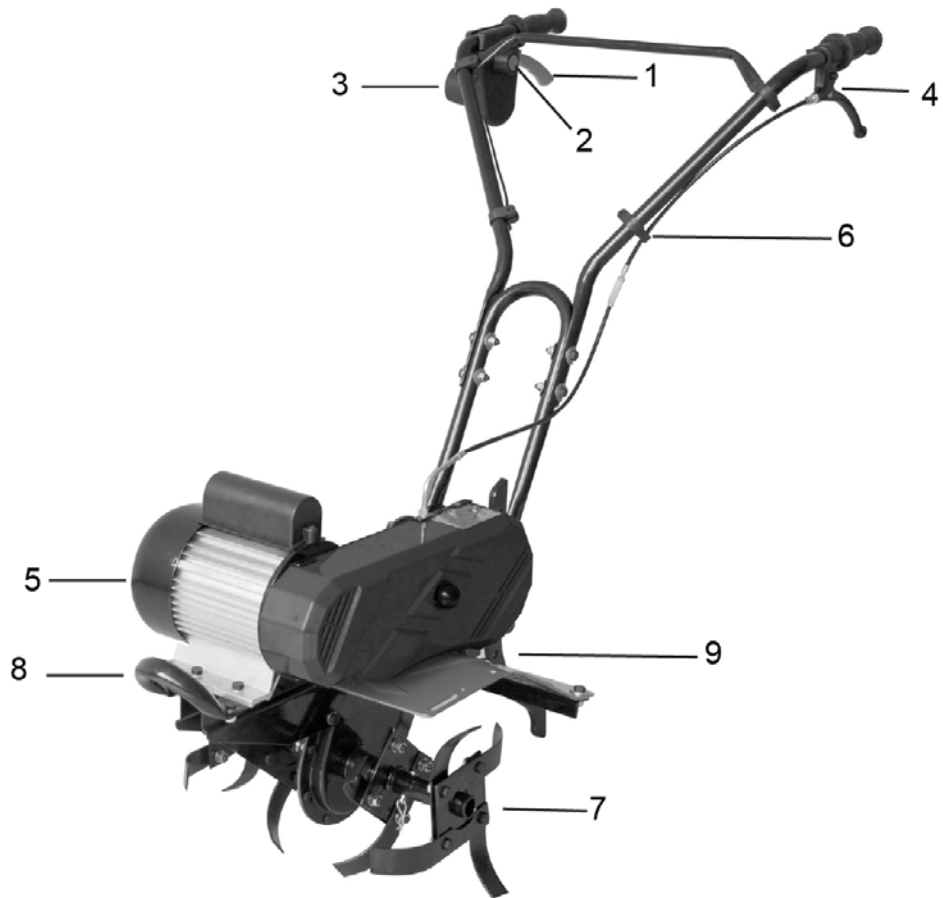
Divers

- ⚠ Les engrenages sont livrés graissés. Vérifiez néanmoins qu'ils sont bien graissés avant chaque utilisation.
- ⚠ Les dispositifs de commande ajustés en usine, comme le câble d'embrayage monté sur la poignée, ne doivent pas être retirés ou mis à jour.
- ⚠ Vérifiez que la machine est bien sécurisée lors de son transport sur une plateforme, etc.
- ⚠ Baissez les gaz pendant l'arrêt du moteur et fermez le robinet de combustible.

Vérifiez auprès des autorités locales les règles d'élimination des instruments mécaniques. Les produits électriques doivent toujours être remis à un centre de recyclage local.



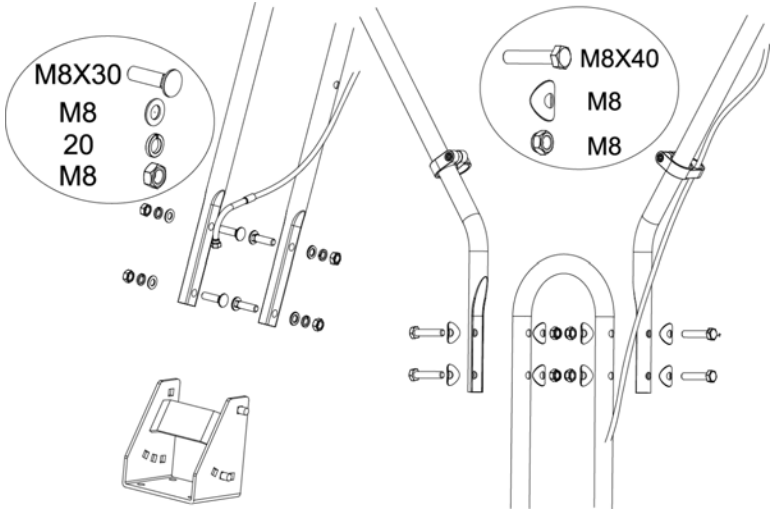
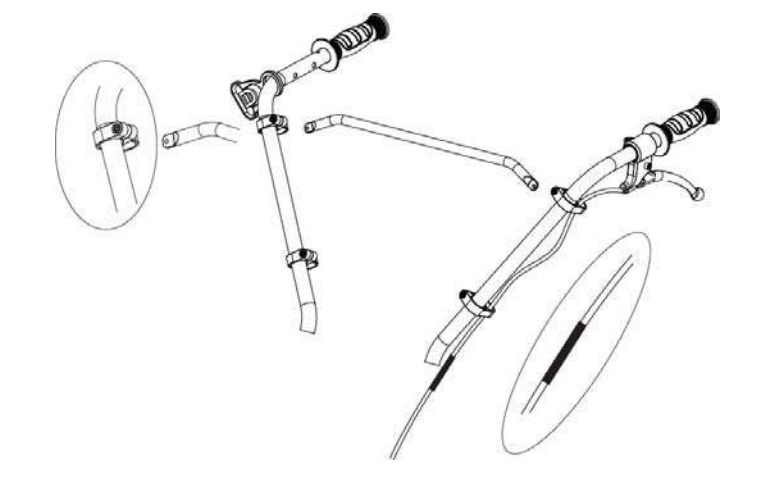
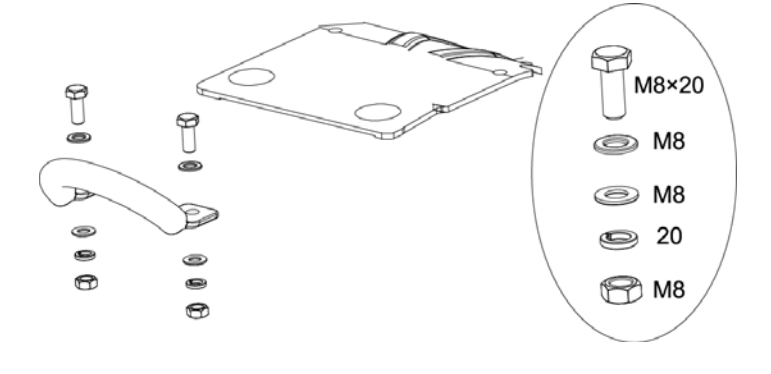
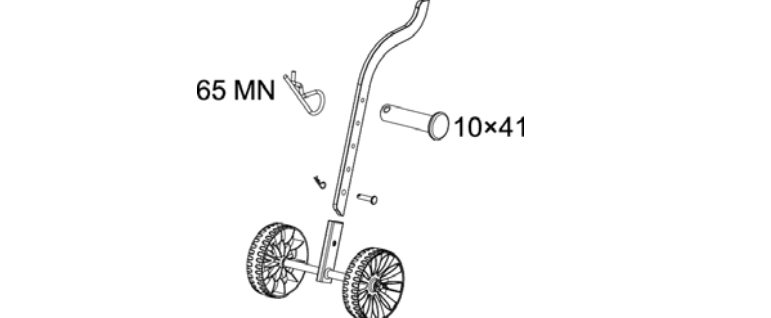
3. Identification



1.	Levier d'activation
3.	prise de courant
5.	Moteur
7.	lames
9.	Réglage des roues stabilisatrices

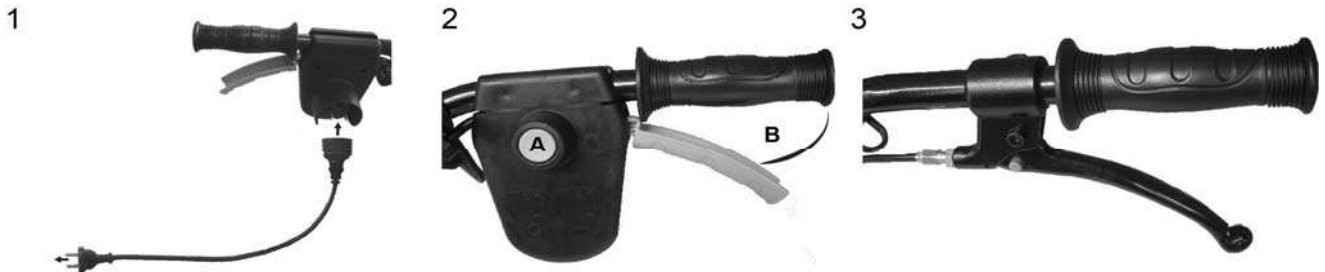
2.	Bouton de sécurité
4.	Embrayage gérer
6.	Porte-câble
8.	pare-chocs

4. Assemblage

<p>Montez le sous-cadre comme indiqué à l'aide des boulons fournis.</p> <p>Montez le porte-câble comme indiqué.</p>	
<p>Montez le guidon comme indiqué à l'aide des boutons et des boulons.</p> <p>Placez le porte-câble sur le guidon comme indiqué.</p> <p>Serrer le câble d'embrayage</p> <ul style="list-style-type: none">• Serrez dans le sens horaire- Dégrappe câble.• Serrez dans le sens antihoraire, la tension du câble.	
<p>Montez le pare-chocs avec des boulons et des écrous comme indiqué.</p>	
<p>Placez les roues stabilisatrices. Les roues peuvent être réglées au niveau requis à l'aide du boulon. N'oubliez pas de serrer fermement après le réglage.</p>	

5. Starting machine

1. Branchez la machine sur le secteur et vérifiez que le câble est bien fixé dans le porte-câble.
2. Démarrez la machine en appuyant sur le bouton de sécurité A, puis tirez le levier B vers le haut, vers le guidon. Lorsque la machine démarre, relâchez le bouton A.
3. Activez le levier d'embrayage pour démarrer les lames.



La machine s'est arrêtée en relâchant les deux poignées.

Astuces

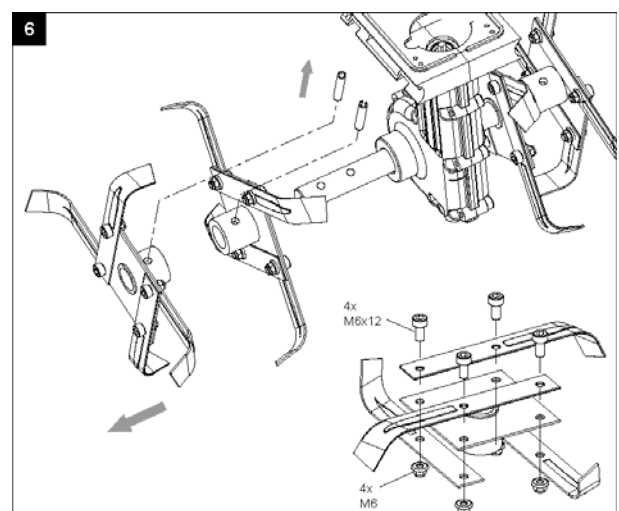
Ne démarrez pas le moteur tant que la machine n'est pas dans la zone de travail. Tenez toujours la machine fermement à deux mains. Vérifiez que la rallonge est derrière vous pour ne pas la couper.

Les lames vont propulser la machine vers l'avant. Laissez les lames pénétrer lentement dans le sol. N'oubliez pas de régler le poussoir de roue avant utilisation. Pour une coupe en profondeur, la méthode la plus efficace est de laisser les lames propulser la machine vers l'avant de la longueur d'un bras. Tirez la machine vers vous. Laissez-la avancer à nouveau. Les lames doivent toujours tourner à la vitesse maximale. Évitez toute surcharge. Si les lames s'enterrent, secouez légèrement la machine dans un mouvement latéral tout en la retenant jusqu'à ce qu'elles se dégagent.

6. Lame

Si les lames sont usées ou cassées, elles peuvent être remplacées. L'absence d'entretien des lames peut entraîner de mauvais résultats de culture ou surcharger le moteur. Portez toujours des gants lorsque vous travaillez à proximité des lames.

Les lames peuvent uniquement être remplacées par lot. Pour changer les lames, retirez la première goupille fendue et la lame extérieure, puis la goupille fendue intérieure et la lame intérieure (fig. 6).



7. Lubrification

Les engrenages sont lubrifiés en usine.

8. Entretien et stockage

Enlevez toute trace d'herbe et de terre de la machine après chaque utilisation. Si vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période, recouvrez toutes les pièces métalliques de graisse pour éviter qu'elles ne rouillent.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine

9. Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas :	Pas d'alimentation	Vérifiez l'alimentation et les câbles
	Bouton de sécurité défectueux	Contactez l'atelier agréé
	Disjoncteur de surchauffe activé ?	a. Coupez moins profondément b. Retirez tous les blocages c. Sol trop dur. Modifiez la profondeur, puis avancez et reculez plusieurs fois. Ne redémarrez pas avant 15 minutes.
Bruit anormal	Lame coincée	Coupez la machine et laissez-la s'arrêter complètement. Retirez l'élément obstruant.
	Pas de lubrification	Contactez le distributeur agréé
	Boulons, écrous ou équipement de sécurité desserrés.	Serrez-les. Contactez l'atelier agréé si le bruit persiste.
Vibrations anormales	Profondeur trop grande	Remplacez ou contactez l'atelier agréé.
	Profondeur trop grande	Utilisez la profondeur correcte.
Mauvaise coupe	Profondeur insuffisante	Utilisez la profondeur correcte.
	Lame usée	Remplacez ou contactez l'atelier agréé.

10. Caractéristiques techniques

Modèle	EI-TEX 2000
Alimentation	230 V - 50 Hz
Consommation électrique	2000 W
Largeur de coupe	450 mm
Profondeur de travail maxi	260 mm
Niveau de pression acoustique LpA	76,5 dB(A)
Niveau de puissance sonore LWA	96 dB(A)
Valeur de vibration a _{hw}	2,5 m/s ²
Poids	31.5 kg
Régime	Environ 140 tours/min

CE Overensstemmelseserklæring
CE Certificate of conformity
CE-Konformitätserklärung
Декларация соответствия ЕС
CE Certificat de conformité
Deklaracja zgodności CE

DK
GB
DE
PYS
F
PL



EU-importør • EU-importer • EU-importeur • Импортёр • EU-importateu • Importer UE •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden • со всей ответственностью заявляет, что • Certifie par la présente que les machines décrites ci-dessous • Niniejszym zaświadcza, że niżej wymieniona

Kultivator elektrisk • Cultivator electric • Elektrisch Motorhacke • Электрический культиватор • électrique motoculteur de jardin • Elektryczny glebogryzarka

EI-Tex 2000

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • отвечает требованиям, определяемым Директивой машин, и её поправками • Correspondent aux specifications de la directive machines et aux modifications conséquentes • Spełnia wymagania dyrektywy maszynowej wraz z późniejszymi zmianami

2006/95/EC - 2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • In Übereinstimmung mit den folgende Standards • Соответствует следующим стандартам • Conformément aux normes suivantes • Jest zgodna z następującymi normami

EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12+A13+A14 - EN 709:1997+A4

EN 62233 :2008 - ZEK 01.4-08/11.11

S/N: 1712780001 - 1912789999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S

Responsible for documentation
Johnny Lolk

22.09.2017

Johnny Lolk
Managing Director